

بحوث تطبيقية في

# تطوير مهارات اللغة العربية للناطقين بغيرها

المحررون

محمد محمد عباس

طبعة طبعان

طبع على حسابي أحمد

عاصي ملامة



# **بحوث تطبيقية في تطوير مهارات اللغة العربية للناطقين بغيرها**

*(Applied Researchs in developing of Arabic Language skills for non Arabic speakers)*

تحرير:

إسماعيل حسانين أحمد

فؤاد محمود رواش

عارفين مامات

طهراوي رمضان

حقوق النشر محفوظة

الطبعة الأولى 1436هـ/2015م

جميع الحقوق الملكية الأدبية والفنية محفوظة للمؤلف، ويحظر طبع أو تصوير أو ترجمة أو إعادة تنضيد الكتاب كاملاً أو جزءاً أو تسجيله على أشرطة كاسيت أو إدخاله على الكمبيوتر أو برمجته على أسطوانات ضوئية إلا بموافقة المحررين خطياً.

رقم التسلسل الدولي

ISBN: 978-967-0587-21-9

Published & Printed in Malaysia by:  
**KACI PRINTING SDN. BHD.**  
7 -1-2 Diamond Square, Jln 3/50  
OFF Jln Gombak, 53000 Kuala Lumpur

## مقدمة

ولما كانت الجامعة الإسا

بغيرها بجانب اللغة الإنجليزية، فـ

بين الكليات التي تقدم برنامج تـ  
الإسلامية العالمية بماليزيا. والكتـا  
عبارة عن عدد من بحوث الماجسـ  
نجدـها ظلت أسيـرة مكتـبة القـسـم  
هـذه الـبحـوت إـلـى النـور، وـأـن تـصـ  
ذـلـك الجـهـد المـتوـاضـع الذـي يـتـمـثـلـ  
المـحـرـرـون بـتـصـفـيـة تـلـك الـبحـوتـ  
الـبـحـوتـ يـنـسـبـ لـأـصـاحـاـهـاـ.

ويـشـتمـلـ الـكـتـابـ عـلـىـ  
بـحـثـ إـلـىـ صـاحـبـهـ، وـتـنـاـوـلـ تـلـ  
الـبـحـوتـ الـتـيـ تـنـاـوـلـ طـرـقـ تـدـ  
دـارـسـيـ اللـغـةـ الـعـرـبـيـةـ: طـلـابـ كـلـ  
استـرـاتـيـجيـاتـ معـ استـرـاتـيـجيـاتـ الـ  
تـعـلـمـ لـدـىـ الطـلـابـ، وـفـيـ الـجـاـهـيـةـ  
لـلـمـبـتـدـئـينـ فـيـ المـرـكـزـ الـإـعـدـادـيـ؛  
تـعـودـ إـلـىـ تـقـدـيرـ المـعـلـمـ حـسـبـ اـ  
الـلـغـةـ الـعـرـبـيـةـ بـحـثـ الطـالـبـ نـوـرـةـ  
الـلـغـاتـ بـالـجـامـعـةـ الـإـسـلـامـيـةـ الـ  
إـقـانـ مـهـارـةـ الـكـتـابـةـ، وـأـفـضـلـ سـ  
زيـدةـ إـبـراهـيمـ، "مشـكـلاتـ تـطـ  
الأـوـلـ بـالـمـدـرـسـةـ الـإـبـدـائـيـةـ لـوـبـوـةـ  
خـلـافـاـ لـأـغـلـبـ الـبـحـوتـ الـتـيـ تـ  
ثـرـيـاـ هـارـونـ "الـصـعـوبـاتـ الـتـيـ يـ  
الـكـلـامـ بـالـلـغـةـ الـعـرـبـيـةـ" حـيثـ  
يـسـتـخـدمـونـهـاـ إـلـاـ دـاـخـلـ حـجـرـاءـ  
عـمـرـ، "الـصـعـوبـاتـ الـتـيـ يـوـاـ  
الـبـاحـثـ إـلـىـ ضـرـورةـ تـحـيـةـ الـبـيـئةـ

نـالـ اـهـتمـامـ الـأـمـمـ بـنـشـرـ تـعـلـيمـ لـغـاتـ لـغـاتـ الـأـهـلـيـةـ وـقـدـ قـدـرـاـ مـلـحوـظـاـ مـنـ النـشـاطـ الـمـتـنـوعـ، وـكـانـ ذـلـكـ بـدـوـافـعـ  
مـتـعـدـدـةـ، وـمـتـبـاعـةـ أـهـيـانـ، وـذـلـكـ أـمـرـ لـاـ خـلـافـ عـلـىـ مـنـذـ قـدـيمـ الـزـمـانـ، أـيـ مـنـذـ اـهـتـكـاكـ الشـعـوبـ بـعـضـهـاـ  
الـأـخـرـ، الـأـمـرـ ثـابـتـ فـيـ تـلـكـ القـضـيـةـ هوـ أـمـرـ تـعـلـيمـ الـلـغـاتـ الـأـجـنبـيـةـ، أـمـاـ الـأـمـورـ الـمـتـغـيـرـةـ فـهـيـ تـدـورـ حـولـ قـدـرـ الـاـهـتـمـامـ  
بـالـقـضـيـةـ، وـنـوـعـ ذـلـكـ الـاـهـتـمـامـ، وـمـظـاهـرـ العـنـاـيـةـ بـهـ بـصـفـةـ عـامـةـ، وـكـذـلـكـ دـوـافـعـ أـهـلـ الـلـغـةـ أـنـفـسـهـمـ مـنـ جـابـ، وـدـوـافـعـ  
مـتـعـلـمـيـهـاـ مـنـ جـانـبـ آـخـرـ، وـمـعـ مـرـورـ الزـمـانـ اـزـدـادـ الـاـهـتـمـامـ بـتـلـكـ القـضـيـةـ اـزـديـادـاـ مـلـحوـظـاـ، وـإـنـ كـانـ قدـ أـخـذـ أـشـكـالـاـ  
مـخـلـفـةـ، وـيـمـكـنـ أـنـ نـدـرـكـ ذـلـكـ الـاـهـتـمـامـ وـالـاـخـتـلـافـ بـوـضـوحـ بـلـقـاءـ نـظـرـةـ سـرـيعـةـ عـلـىـ كـثـرـ اـنـتـشـارـ مـرـاـكـزـ تـعـلـيمـ الـلـغـاتـ  
فـيـ الـعـالـمـ، ذـلـكـ الـاـنـتـشـارـ الـذـيـ لـمـحـدـ أـشـكـالـاـ مـتـعـدـدـةـ، فـهـنـاكـ الـمـرـاـكـزـ الـحـكـومـيـةـ، وـالـمـرـاـكـزـ الـأـهـلـيـةـ، وـالـمـوـاـقـعـ عـلـىـ شـبـكـةـ  
الـإـنـتـرـنـتـ، وـالـمـوـادـ الـمـدـمـحـةـ، وـالـمـصـوـرـةـ، كـلـ ذـلـكـ فـضـلـاـ عـنـ الـكـتـبـ وـالـمـوـادـ الـمـطـبـوـعـةـ، وـقـدـ اـخـذـتـ الـجـهـاتـ الـمـعـنـيـةـ بـنـشـرـ  
تـعـلـيمـ الـلـغـاتـ مـنـ كـلـ تـلـكـ الـوـسـائـلـ سـبـلاـ تـوـسـلـ بـهـ لـتـحـقـيقـ الغـرـضـ سـوـاءـ أـكـانـ تـعـلـيـمـاـ أـمـ تـعـلـيـمـاـ، وـطـالـ الـاـخـتـلـافـ  
كـذـلـكـ دـوـافـعـ الـتـعـلـيمـ مـنـ جـهـةـ الـمـؤـسـسـاتـ، وـدـوـافـعـ الـرـاغـبـينـ فـيـ التـعـلـمـ مـنـ جـهـةـ الـأـفـرـادـ، وـأـهـمـ مـاـ يـمـكـنـ أـنـ نـلـاـخـطـهـ مـنـ  
مـظـاهـرـ الـتـغـيـرـ، اـعـتـمـادـ الـتـعـلـيمـ عـلـىـ الـأـسـالـيـبـ الـمـنـظـمـةـ، وـالـأـسـسـ الـعـلـمـيـةـ، الـتـيـ أـسـفـرـتـ عـنـهـ الـدـرـاسـاتـ الـخـاصـةـ بـطـرـقـ  
الـتـدـرـيـسـ، وـمـعـطـيـاتـ عـلـمـ الـلـغـةـ الـتـطـبـيـقـيـ، وـعـلـمـ الـلـغـةـ الـنـفـسـيـ، وـعـلـمـ الـلـغـةـ الـاجـتـمـاعـيـ.

وـالـلـغـةـ الـعـرـبـيـةـ لـيـسـ فـيـ مـعـزـلـ عـنـ كـلـ ذـلـكـ، بـلـ تـعـدـ ضـمـنـ أـكـثـرـ الـلـغـاتـ الـتـيـ يـهـتـمـ أـهـلـهـاـ بـتـعـلـيمـهـاـ وـتـعـلـمـهـاـ،  
وـيـرـغـبـ فـيـ تـعـلـمـهـاـ عـدـدـ كـبـيرـ مـنـ مـخـلـفـ الـطـوـائـفـ، فـهـيـ لـيـسـ مـطـلـبـ فـتـةـ مـعـيـنـةـ، بـلـ مـطـلـبـ فـقـاتـ مـتـنـوـعـةـ الـمـشـارـبـ.  
يـتـضـعـ ذـلـكـ فـيـ الـجـهـودـ الـتـيـ تـبـذـلـهـاـ مـؤـسـسـاتـ الـتـعـلـيمـ الـمـخـلـفـةـ، وـالـمـتـسـبـينـ إـلـيـهـاـ مـنـ الـطـلـابـ، حـيـثـ بـجـدـ مـنـ بـيـنـ  
مـتـعـلـمـيـ الـعـرـبـيـةـ، مـنـ يـقـبـلـ عـلـيـهـاـ طـوـعاـ وـأـخـتـيـارـاـ، وـمـنـ يـتـعـلـمـهـاـ إـلـزـاماـ وـمـطـلـباـ مـنـ مـطـالـبـ الـحـيـاةـ.

وـنـحـنـ فـيـ هـذـاـ الصـدـدـ لـأـجـدـ أـنـفـسـنـاـ مـضـطـرـيـنـ لـإـطـالـةـ الـحـدـيـثـ عـنـ بـحـرـيـةـ تـعـلـيمـ الـلـغـةـ الـعـرـبـيـةـ باـعـتـبارـهـاـ لـغـةـ أـجـبـيـةـ  
أـوـ ثـانـيـةـ، وـنـكـنـفـيـ بـالـقـوـلـ بـأـنـ التـجـرـيـةـ-عـلـىـ قـدـرـ ماـ بـذـلـ مـاـ أـجـلـهـاـ- لـمـ تـؤـتـ ثـارـهـاـ كـامـلـةـ، أـوـ عـلـىـ الأـقـلـ فـيـ إـنـ ماـ  
وـصـلـ إـلـيـهـ لـاـ يـرـضـيـ طـمـوـحـ الـقـائـمـيـنـ عـلـيـهـاـ، وـلـاـ يـلـيـ حـاجـاتـ عـدـدـ غـيرـ قـلـيلـ مـنـ مـتـعـلـمـيـهـاـ، وـهـذـاـ الـأـمـرـ يـنـبـغـيـ أـلـاـ  
يـكـوـنـ مـحـبـطاـ، فـهـذـاـ شـيـءـ مـحـتمـلـ، وـلـكـنـهـ لـاـ بـدـ أـنـ يـشـيرـ السـؤـالـ التـالـيـ: مـاـذـاـ لـمـ تـحـقـقـ التـجـرـيـةـ نـتـائـجـهـاـ الـمـرـجـوـةـ؟ـ وـهـذـاـ  
الـتـسـاؤـلـ تـجـبـ عـنـهـ الـدـرـاسـاتـ وـالـأـبـحـاثـ الـتـيـ تـسـعـ لـأـكـشـافـ عـنـاصـرـ النـقـصـ، وـمـظـاهـرـ الـضـعـفـ، وـمـنـ ثـمـ وـضـعـ الـحـلـولـ  
وـالـمـقـرـحـاتـ لـلـخـرـوجـ مـنـ هـذـهـ الدـائـرـةـ بـالـتـغلـبـ عـلـىـ عـوـائقـهـاـ.

وـالـكـتـابـ الـذـيـ بـيـنـ أـيـدـيـنـاـ -ـ نـظـرـاتـ حـولـ تـعـلـيمـ وـتـنـمـيـةـ مـهـارـاتـ الـلـغـةـ الـعـرـبـيـةـ لـلـنـاطـقـيـنـ بـغـيرـهـاـ-ـ يـعـدـ مـحاـوـلـةـ أوـ  
خـطـوـةـ مـنـ خـطـوـاتـ تـلـمـسـ الـقـضـيـةـ لـاـكـشـافـ مـاـ يـعـتـورـهـاـ مـنـ نـقـصـ، وـمـنـ ثـمـ تـشـخـيـصـ الـعـلـاجـ، وـمـنـ الجـدـيرـ بـالـذـكـرـ إـنـ  
أـمـرـ تـطـوـيرـ تـعـلـيمـ الـعـرـبـيـةـ لـاـ يـقـفـ عـنـدـ حـدـودـ الـأـبـحـاثـ وـالـدـرـاسـاتـ فـحـسـبـ، بـلـ يـشـمـلـ كـلـ مـاـ يـؤـديـ إـلـىـ تـطـوـيرـ عـمـلـيـةـ  
الـتـعـلـيمـ وـالـتـعـلـمـ وـمـاـ يـلـزـمـهـاـ مـنـ مـنـاهـجـ وـمـقـرـراتـ، وـوـسـائـلـ وـأـدـوـاتـ، وـمـعـلـمـيـنـ وـمـتـعـلـمـيـنـ، وـمـارـسـةـ فـعـلـيـةـ لـلـلـغـةـ مـنـ خـلالـ  
الـتـحـدـثـ بـهـ وـالـاحـتكـاكـ بـأـهـلـهـاـ، وـالـقـرـاءـةـ الـمـتـواـصـلـةـ.

ولما كانت الجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا من إحدى الجامعات التي تبني تعليم وتعلم اللغة العربية للناطقين بغيرها بجانب اللغة الإنجليزية، فقد وفدت إليها كثيرون من المخلين والأجانب لإتمام دراستهم الجامعية وفوق الجامعية. ومن بين الكليات التي تقدم برنامج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها في مرحلتي الماجستير والدكتوراه كلية التربية بالجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا. والكتاب الذي بين أيدينا ما هو إلا ثمرة من ثمار أعمال طلاب الماجستير، فهو في جملة عباره عن عدد من بحوث الماجستير التي تتناول قضية تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، ولما لم يقم أصحابها بنشرها بخدها ظلت أسيرة مكتبة القسم، وقلما يزورها زائر، أو يطرق بابها طارق، ولذا رأت إدارة كلية التربية ضرورة أن تخرج هذه البحوث إلى النور، وأن تصل إلى أكبر عدد ممكن من المعنيين بقضية تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، فكان ذلك الجهد المتواضع الذي يتمثل في جمع تلك البحوث في كتاب واحد يسهل الوصول إليه، ويسهل تناوله حيث قام المحررون بتخصيفية تلك البحوث من المسائل التي قد لا يحتاج إليها القارئ كثيراً، ولا بد أن ننوه أن الدور الرئيس في هذه البحوث ينبع لأصحابها.

ويشتمل الكتاب على أربعة عشر بحثاً من بحوث طلبة الماجستير، وقد حرص المحررون على أن ينبع كل بحث إلى صاحبه، وتناولت تلك البحوث العديد من القضايا المتعلقة بتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، ومن البحوث التي تناولت طرق تدريس اللغة العربية بحث الطالب لقمان عبد الغني أولوونجاري، "أساليب التعلم عند دارسي اللغة العربية: طلاب كلية اللغة العربية بجامعة الإنسانية بقدح نمذجاً" والذي بين فيه أن الطالب الذي تتفق ستراتيجياته مع استراتيجيات البيئة يكون أكثر قدرة على التحصيل من غيره، ومن ثم ينبغي التعرف على استراتيجيات لتعلم لدى الطلاب، وفي الحال نفسه بحث الطالبة، نور العاشقين بنت إدريس "طرق تدريس النحو العربي للمبتدئين في المركز الإعدادي بالجامعة الإسلامية بماليزيا" وما توصلت الباحثة أن أفضل طريقة لتدريس النحو يعود إلى تقدير المعلم حسب الموضوع، وحسب مستوى طلابه. أما البحوث التي تناولت صعوبات ومشكلات تعليم اللغة العربية بحث الطالبة نورمة بنت حسين، "الصعوبات التي تواجه الطلاب المبتدئين في تعلم اللغة العربية في مركز اللغات بالجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا عند تعلمهم مهارة الكتابة" بينت الباحثة أن الشكوى حادة من صعوبة تantan مهارة الكتابة، وأفضل سبيل للتغلب على ذلك هو التدريب والممارسة، وفي الحال نفسه بحث الطالبة سitiة إبراهيم، "مشكلات تطبيق الوسائل التعليمية الفعالة في تعليم اللغة الاتصالية. دراسة حالة: تلاميذ الصف الأول بالمدرسة الابتدائية لوبيوك كلوبي، هولو لاغت، سلانجور" وهذا من البحوث التي طبقت على تلاميذ المدارس، خلافاً لأغلب البحوث التي تناولت طلاب الجامعة، وبحسب كذلك من البحوث التي تناولت الصعوبات بحث الطالبة زريا هارون "الصعوبات التي يواجهها الطلاب الملليون بقسم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا عند الكلام باللغة العربية" حيث أشارت الباحثة إلى محدودية ممارسة اللغة العربية من قبل هؤلاء الطلاب، فهم لا يستخدمونها إلا داخل حجرات الدراسة لهدف النجاح في المادة فحسب، وفي الحال نفسه بحث الطالب فهد مر عمر، "الصعوبات التي يواجهها طلاب قسم اللغة العربية وآدابها في الجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا" توصل لباحث إلى ضرورة تحييّة البيئة الملائمة لتعليم العربية ومن ثم ممارستها.

شاط المتنوع، وكان ذلك بدواتع  
تكلك الشعوب بعضها ببعضها  
؛ فهي تدور حول قدر الاهتمام  
غة أنفسهم من جانب، ودواتع  
ظا، وإن كان قد أخذ أشكالاً  
ثرة انتشار مراكز تعليم اللغات  
الأهلية، والمواقع على شبكة  
اختذت الجهات المعنية بنشر  
أم تعلم، وطال الاختلاف  
أهم ما يمكن أن نلاحظه من  
عنها الدراسات الخاصة بطرق  
يهم أهلها بتعليمها وتعلمها  
للب فئات متعددة المشارب.  
طلاب، حيث يجد من بين  
آلة.

العربية باعتبارها لغة أجنبية  
ملمة، أو على الأقل فإن ما  
سيها، وهذا الأمر ينبغي ألا  
يرتدي نتائجها المرجوة؟ وهذا  
حفل، ومن ثم وضع الحلول

ين بغیرها - یعد محاولة او  
ج، ومن الجدير بالذكر إن  
ما يؤدي إلى تطوير عملية  
يسة فعلية للغة من خلال

ولكننا لم نجد شيئاً يغطي هذه الامر افتقرت إليه البحوث الساء،  
البحوث هو البيئة الماليزية، وقد  
هذه بعض الجوانب الى  
مجال تعليم اللغة العربية للناطقين  
عنه من توصيات، وما أبدته من  
على أمر تعليم اللغة العربية للناء

ورغم أهمية الدور الذي تلعبه الوسائل المعينة في تعليم اللغة إلا أننا نجد بحثاً واحداً تناول تلك القضية وهو بحث الطالبة نور حيان إسماعيل "استخدام الوسائل التعليمية في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها لتنمية المهارات اللغوية لدى الطلاب المبتدئين في مركز اللغات بالجامعة الإسلامية العالمية ماليزيا: المزايا والعيوب" وأهم ما أسفرت عنه الدراسة ضرورة توفير الوسائل، وتدريب المعلمين على استخدامها، وتفترح الباحثة إنشاء موقع خاص على الإنترنت لتعليم العربية. أما البحث الذي تناولت المهارات بحث الطالبة كسمواوي بنت زكريا، "العلاقة بين تطبيق المهارات الاتصالية ومستوى تحصيل الطلبة في مادة اللغة العربية: دراسة خاصة لطلبة قسم اللغة العربية بكلية اللغويات والاتصالات في الكلية الجامعية الإسلامية العالمية بسلامنفور" توجهت الباحثة بعدة مقتراحات بعضها للجهات الإدارية وبعضها للدارسين، ترى الباحثة أنه لو تم الأخذ بها لأمكن تطوير تنمية المهارات. كذلك بحث الطالب لطفي حسن، "تعليم وتعلم المحادثة الأساسية عن طريق الأنشطة اللغوية" حيث بين الطالب الأثر الإيجابي للاعتماد على الأنشطة اللغوية، وفي مقدمتها القدرة على القضاء على الخجل الذي يعاني منه أكثر الطلاب، والقدرة على خلق الدافعية الناجمة عن التنافس. ومن البحوث التي تناولت المهارات أيضاً بحث الطالبة إليانى شاهين بنت محمد، "أثر مهارة القراءة المتقدمة في تنمية مهارة قراءة القرآن لطلبة المركز الإعدادي بالجامعة الإسلامية ماليزيا" وتوصلت الباحثة إلى أن مادة القراءة لها أثر فعال على إتقان قراءة القرآن، وأوصت بضرورة تنويع مواد القراءة، وتضمينها بعض الآيات القرآنية، مع الاعتماد على القراءة الجهرية. وهناك عددة بحوث تناولت موضوعات متفرقة، منها ما يستطلع آراء فئة خاصة من الطلاب حول برامج تعليم العربية بالجامعة، وذلك مثل بحث الطالبة نور حياني إسماعيل، "آراء طلبة كلية الهندسة في تعليم وتعلم اللغة العربية بمراكز اللغات والتنمية العلمية في الجامعة الإسلامية ماليزيا" وبحث الطالبة نور أزلينا بنت جعفر، "تحليل نقدي لكتاب من ضياء اللغة العربية، الكتاب الأول" توصلت الباحثة من خلال الاستبيان أن الكتاب مناسب وحقق الطلاب تفاعلاً مع مادته وينقصه بعض التدريبات والوسائل المعينة.

وهناك بحث الطالب سيد حافظ النظام، "إعداد التدريبات اللغوية في دراسة النحو العربي باستخدام الآيات القرآنية" لاحظ الباحث وجود تناسب نوعي في بعض الموضوعات والأقسام، وأشار إلى بعض الموضوعات التي تحتاج إلى مزيد من العناية، وهي الموضوعات المتعلقة بالأفعال عموماً.

أما بحث "تحليل الأخطاء في كتابة الممزة لدى متعلمي اللغة العربية بكلية العلوم الإنسانية في شعبة لغة القرآن بمراكز اللغات والتنمية العلمية والإعداد الجامعي" فهو للطالبة صبيحة بنت عبد الغني، وقد توصلت إلى أن الطلاب لا يعرفون قواعد كتابة الممزة حسب موقعها المتعددة، اتضحت ذلك من الأخطاء الإملائية التي أحصتها الباحثة، واقترحت كثرة التدريبات حال لذلك.

بعد ذلك الاستعراض السريع لطبيعة البحوث التي تم إنمازها، يمكن أن نسجل بعض الملاحظات التي قد تساعد طلاب الدراسات العليا مستقبلاً، فعلى سبيل المثال نجد أن الكثير من الجوانب المهمة لم تتعرض لها البحوث السابقة مثل الجوانب الصوتية، وتعليم الأصوات، ومهارة الاستماع وكيفية تدريسها، والقول ذاته ينطبق على مهارة الكلام، وكيفية تدريس المفردات، وطرق التقويم وأنواعه، وسبله، كل ذلك من الأمور التي تحتاج إلى عناية خاصة،

ولكننا لم نجد شيئاً يغطي هذه الجوانب. أما عن تدريس فروع اللغة العربية للمتخصصين من الناطقين بغيرها، فذلك أمر افتقرت إليه البحوث السابقة افتقاراً كبيراً، كما يلاحظ أيضاً أن المخور البيئي الرئيسي الذي تحورت حوله البحوث هو البيئة الماليزية، وقد ظفرت بيئة الجامعة الإسلامية في ذلك بنصيب الأسد.

هذه بعض الجوانب التي يود المحررون أن يلفتوا انتباه الباحثين إليها عساهماً أن يقدموا جديداً ينفع به في مجال تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها. وختاماً نرجو أن تلقى تلك البحوث وما توصلت إليه من نتائج، وما أسفرت عنه من توصيات، وما أبدته من مقتراحات، وما أضافته من إضافات، نقول نرجو أن يلقى كل ذلك عناية القائمين على أمر تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها.

والله من وراء القصد وهو ولي التوفيق  
المحررون

شأ واحداً تناول تلك القضية وهو للناطقين بغيرها لتنمية المهارات يا والعيب" وأهم ما أسفرت عنه شاء موقع خاصة على الإنترنت با، "العلاقة بين تطبيق المهارات م اللغة العربية بكلية اللغويات ترحت بعضها للجهات الإدارية لما بحث الطالب لطفى حسن، لإيجابي للاعتماد على الأنشطة بـ، والقدرة على خلق الدافعية شاهين بنت محمد، "اثر مهارة حالية ماليزيا" وتوصلت الباحثة نساء، وتضمنتها بعض الآيات رقة، منها ما يستطلع آراء فتاة ابنة إسماعيل، "آراء طلبة كلية العالمية بماليزيا" وبحث الطالبة "، توصلت الباحثة من خلال والوسائل المعينة.

حو العربي باستخدام الآيات بعض الموضوعات التي تحتاج

بلوم الإنسانية في شعبة لغة الغني، وقد توصلت إلى أن طاء الإملائية التي أحصتها

بعض الملاحظات التي قد سمعة لم تتعرض لها البحوث بل ذاته ينطبق على مهارة تحتاج إلى عناية خاصة،

## المحتويات

أساليب التعلّم لطلاب كلية اللغة العربية	<p>أساليب التعلم عند دارسي اللغة العربية: طلاب كلية اللغة العربية بجامعة الإنسانية بقدح نموذجاً لسمان عبد الغني أولونجاي. عارفين مامات</p> <p>استخدام الوسائل التعليمية في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها لتنمية المهارات اللغوية لدى الطلاب المبتدئين في مركز اللغات بالجامعة الإسلامية العالمية ماليزيا: المزايا والعيوب نور ريحان إسماعيل. أحمد محمد حسونة</p> <p>طرق تدريس النحو العربي للمبتدئين في المركز الإعدادي بالجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا نور العاشقين بنت إدريس. إسماعيل حسانين أحمد</p> <p>العلاقة بين تطبيق المهارات الاتصالية ومستوى تحصيل الطلبة في مادة اللغة العربية: دراسة خاصة لطلبة قسم اللغة العربية بكلية اللغويات والاتصالات في الكلية الجامعية الإسلامية العالمية بسلامنجر كسمواطي بنت تكريا. عارفين مامات</p> <p>الصعوبات التي تواجه الطلاب المبتدئين في تعلم اللغة العربية في مركز اللغات بالجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا عند تعلمهم مهارة الكتابة نورمة بنت حسين. أحمد محمد حسونة</p> <p>مشكلات تطبيق الوسائل التعليمية الفعالة في تعليم اللغة الاتصالية. دراسة حالة: تلاميذ الصف الأول بالمدرسة الابتدائية لوبوق كلوبي، هولو لاغت سلامنجر سبي زيادة إبراهيم. حسن لأنجولونج</p> <p>تحليل الأخطاء في كتابة الهمزة لدى متعلمي اللغة العربية بكلية العلوم الإنسانية في شعبية لغة القرآن بمركز اللغات والتنمية العلمية والإعداد الجامعي صبيحة بنت عبد الغني. محمد زميري أوانج</p> <p>تحليل نقدى لكتاب من ضياء اللغة العربية: الكتاب الأول نور أزلينا بنت جعفر. إسماعيل حسانين أحمد</p> <p>تعليم وتعلم المحادثة الأساسية عن طريق الأنشطة اللغوية اطفني حسن. إسماعيل حسانين أحمد</p> <p>إعداد التدريبات اللغوية في دراسة النحو العربي باستخدام الآيات القرآنية سيد حافظ النظام. إسماعيل حسانين أحمد</p> <p>الصعوبات التي يواجهها الطلاب الملايويون بقسم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا عند الكلام باللغة العربية ثريا هارون. إسماعيل حسانين أحمد</p> <p>أثر مهارة القراءة المتقدمة في تنمية مهارة قراءة القرآن لطلبة المركز الإعدادي بالجامعة الإسلامية العالمية ماليزيا إيلاني شاهين بنت محمد. إسماعيل حسانين أحمد</p> <p>الصعوبات التي يواجهها طلاب قسم اللغة العربية وأدابها في الجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا فهاد مر عسر. إسماعيل حسانين أحمد</p> <p>آراء طلبة كلية الهندسة في تعليم وتعلم اللغة العربية بمركز اللغات والتنمية العلمية في الجامعة الإسلامية العالمية ماليزيا نور حياتي إسماعيل. عارفين مامات</p>
** أستاذ	الخاتمة
تمثل أساليب التعلم استرategias وهي مفهوم يحاول وصف الـ اختلاف أساليب التعلم يعتمد النظر والسمع، أو عن طريق ا ومهارات الاستذكار. وما أن مشارعهم وأحاسيسهم، فهي والماهيم ونقلها إلى الآخرين عليها (أحمد شيخ عبد السلا يتعرفوا على الأساليب المناسب مجال التعليم الحيد. كما أكد وتحديد أساليب التعلم، إلا المفضلة لديهم متوافقة مع أنه في غاية الأهمية بالنسبة للم المفضل لدى طلابه هو ما التعليم أفضل".	157

## الخاتمة

إن اللغة العربية مجالها واسع، وتحتاج إلى من يُعُور في غمار بحارها العميق، فهي لغة متعددة تسابير مستجدات الحياة الفكرية، وتطورات الزمن في كل المناخي الحياتية، ومهمما اجتهد اللغويون والمهتمون بتعليم وتعلم اللغة العربية للناطقين بما أو للناطقين بغيرها، فلم ولن يحيطوا بأفناها علمًا، ولن يبلغوا لها حدودا، خصوصا وأنها لغة القرآن الكريم؛ كلام الله المعجز. هذا لا يعني أن يتوقف الباحثون، والمهتمون باللغة، والدارسون لها عن البحث في معانيها ومبانيها، وإنجاد سبل وطرق ووسائل واستراتيجيات لتعليمها وتعلّمها، وفقاً للحاجة إليها، وما يتاسب مع البيئة والزمن والثقافة السائدة للدارسين لها.

وما تضمنه هذا الكتاب عبارة عن جهود دارسين وباحثين في مجال تعليم وتعلم اللغة العربية لناطقين بغيرها، وفي بيئه غير عربية. وما توصلوا إليه يعدُّ عِيْضاً من قَيْض. ولن تتوقف الجهود عند هذا الحد، بل لا يزال الكثيرون من الدارسين والباحثين والمتخصصين يبذلون جهوداً في سبر غور هذه اللغة، التي حباهَا الله تعالى بكتابه الكريم، المُتَعَدِّد بتلاوته آناء الليل وأطراف النهار في جميع الأرجاء. والله نسأل أن يوفق كل من يسعى إلى خدمة اللغة العربية، إلى سوء السبيل.

المحررون

Emon, A.H. Verde  
<http://www.islamic-haukebo.com>, H.  
<http://www.cord.ed.kasim, syarifah firc-communication.D.Malaysia>.

بتدائية. بيروت: مكتبة

بنة نظر طلاب. رسالة

بية من تلاميد المدارس  
حسثير. الخرطوم: معهد

في المستويات المتوسطة

سلامية العالمية ماليزيا:  
بماليزيا.

ين الملابييين بالمستوى  
، مقدم إلى قسم اللغة  
بها. كوالالمبور: الجامعة

## 1. المراجع الإنجليزية

- Emon, A.H. Verdes, R. P. (2005). A Case for Quran Arabic. Arabic as a second language. <http://www.islamicity.com/education/asl.html>
- haukebo, H. (2005). the creation of Concordia language villages. <http://www.cord.edu/dept/clv/newsletter/spring04benefits.html>
- kasim, syarifah firdaus. (2003/2004). motivating students to use Arabic language in their verbal communication. Directed research practicum. Kuala Lumpur: international Islamic University Malaysia.

## 2- المراجع العربية

إسماعيل، نبيه إبراهيم. (1990). الأسس النفسية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. القاهرة: جامعة المونيفي مكتبة الأنجلو المصرية.

البعبكي، منير. (1995). المورد. بيروت: دار العلم للملائين

الخلوي، محمد علي. (1989). أساليب تدريس اللغة العربية. الرياض: المملكة العربية السعودية.

الكندي، عبد الله عبد الرحمن وعطا، إبراهيم محمد. (1996). تعليم اللغة العربية للمرحلة الابتدائية. بيروت: مكتبة الفلاح.

بكر، أبوالسعود صابر. (1987). النحو العربي: دراسة نصية. القاهرة: دار للثقافة.

جاسم، علي جاسم. (1983). شخصية معلم اللغة العربية في شعية لغة القرآن من وجهة نظر طلاب. رسالة ماجستير. كوالالمبور: الجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا.

درو، أحمد محمد أحمد. (1980). اللغة والمشكلات اللغوية التي تواجه متعلمي اللغة العربية من تلاميذ المدارس الابتدائية. بحث مقدم لنيل دبلوم التخصص لتدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها. رسالة الماجستير. الخرطوم: معهد الخطوط الدولي للغة العربية.

طليب، إسماعيل حسانين أحمد. (2002). المرشد الوجيز لمعلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها في المستويات المتوسطة والمتقدمة. كوالالمبور: PRINTING.SUPPLIESDN. BHD EXCELL

عالمين، عبد الحسن أسبالين. (1995). تعليم اللغة العربية في المركز الإعدادي بالجامعة الإسلامية العالمية ماليزيا: دراسة وصفية تقويمية. بحث لنيل درجة الماجستير في التربية كوالالمبور: الجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا.

قنديل، محمود، (1987). مقدمة في المعاجلة الإحصائية في البحث التربوي. القاهرة: وزارة التربية.  
وان حسين، أحمد رحيمان، (1994). الأخطاء اللغوية في التعبير الشفهي لدى الدارسين الملايوين بالمستوى المتوسط في المركز الإعدادي بالجامعة الإسلامية العالمية-ماليزيا. دراسة وصفية تحليلية. بحث مقدم إلى قسم اللغة العربية وآدابها تكميلاً لمتطلبات نيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. كوالالمبور: الجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا.